



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## Universitätsbibliothek Paderborn

**Annotationes des hoech-||geleerten vnd Christlichen  
doctoers Hiero-||nymi Emßers saeligen, vber Luthers new  
Testa-||ment**

**Emser, Hieronymus**

**Coellen, 1528**

**VD16 E 1091**

Aus dem. xxviiij Capittel.

**urn:nbn:de:hbz:466:1-35734**



recht dartzu haben. Es werd ynen dan vom  
Keyser beuolhen.

## Plus dem. xxvii. Capittel.

**I**n andern vnderſchid do **Lutther** te wot  
ſchet **Judas** ging hin vnd ver wurget ſich ſelb  
ſagt vnſer text ouch nicht er wurget ſich ſelb.  
**S**ond er hengte ſich ſelb an ein ſtrick/zu latein  
laqueo ſe ſuspendit/damit man klerlich verſte  
hen mog/wie er vmb kommen ſey/dan erwur  
gen iſt mancherley vñ macht dē leſer ein tzweif  
fel wolcher geſtalt das geſchehen ſey.

## Plus dem. xxviii. Capittel.

**I**n diſem vnd den nechſten obberurten Ca  
pittel verteuſchet **Lutther** dz wortlin **Aue Got**  
gruß dich/vnd **Auete Got** gruß euch/wan er  
aber der **Lateyniſchen** zungen eigentlich nach  
gangē wer bet er billicher getewſchet. **Froer**  
wet euch/oder ſeyt frolich/oder doch tzu we  
nigiffen. **Seyt** gegrust/dieweil keyn **Gott** dar  
bey ſtehet/wie wir ouch in dem heyligen **Aue**  
**Maria** nicht ſprechen/ **Gott** gruß dich/ ſond  
**Begrust** ſeyest du **Maria** ꝛc.

**Gleycher** weyß do **Lutther** hie ſagt von  
den weybern/vnd iungern wolchen **Chriſtus**  
entſcheynen/wie ſie vor ym niderfielen/heyß  
das wortlin **Adorare**/ das hye ſtehet eygent  
lich ouch nicht gar niderfallen/ ſonder ſich by

f



## Marcus.

gen oder neygen / es were dan dz et was mehr  
dartzu gethan wurd / als oben cap. ij. Et proci-  
dentes adorauerunt eū / vñ sie fielen nyder vñ  
betten en an zc. Sic in veteri testamēto adora-  
uitq; pronus in terram. Genesis. xix. z. xxxij.

## Auß dem heyligen Euan- gelio Marci vnd oerfflich aus dem orften Capitel.

**D**  W dem tzebenden pragrapho /  
do vnser text spricht / vnd es war  
in yzer schulen eyn mensch beses-  
sen / mit eynem vnfaubern geyst /  
der schrei vnd sprach / was habē  
wir myt dyz zc. Setzt Lutther byntzu halt /  
was haben wir mit dyz zc. Ich find aber das  
wortlin (halt) weder in dem krieichschē noch  
in dem Latenschen text etiamsi ab dolentis ab  
Erasmio positum sit.

**E** In dem. xi. para. do Lutther tewtschet vñ  
sie giengen aus den schulen vñ kamē bald in dz  
haus Simonis. Sagt d̄ text nicht ob sie bald  
od langsam in dz haus Simonis kōmen. Son-  
der das sie so bald auß der Sinagog gegangen  
seyen. Et protinus egredientes. zc.

## Auß dem andern Capitel.